



新加坡艺术剧场 呈献

Arts Theatre of Singapore Ltd Presents

近70年历史老牌华语剧场

www.artstheatre.com.sg Tel:67027071

Chinese Children Drama

# 哪吒

NE  
ZHA

儿童剧

24/07/2024 - 28/07/2024

Gateway Theatre

(3615 Jalan Bukit Merah, Singapore 159461)



Supported By:



## 故事简介 SYNOPSIS

陈塘关总兵李靖的小儿子名叫哪吒，是太乙真人的徒弟。

一天，他和小朋友在海边玩，碰上东海龙王三太子要吃童男童女。哪吒挺身而出，打死了三太子。东海龙王勃然大怒，降罪于哪吒的父亲，他口吐洪水，水淹陈塘关……



Nezha, the son of General Li Jing, is the disciple of Taiyi Zhenren.

One day, while playing with his friends by the seaside. They encounter the Third Prince of the East Sea Dragon King, who wants to eat young boys and girls. Nezha steps forward and kills the Third Prince. The East Sea Dragon King accuses Nezha's father, leading to him spewing torrents of water flooding the place.





新加坡艺术剧场，由一群热爱戏剧的中正中学学生创立于1955年。成立之初，新加坡艺术剧场便致力于华语戏剧经典作品的演出，如《日出》、《上海屋檐下》、《雷雨》、《少奶奶的扇子》、《娜拉》等。更推出了很多具有本土特色的作品如《风雨牛车水》等。



1995年在许崇正先生的带领下，新加坡艺术剧场正式注册为非牟利机构。剧场将重心转向儿童和学生戏剧方面，除了积极走入校园推行“全国学生戏剧小品表演与创意比赛”、“亚洲学生戏剧小品观摩会”，也制作了非常多受观众喜爱的儿童剧，如《小白兔》、《丑小鸭》、《猪八戒招亲》、《金银岛》、《木偶奇遇记》、《白雪公主》、《西游记》、《王子与乞丐》、《美人鱼》、《小魔女的童话故事书》、《小蝌蚪找妈妈》、《小蜜蜂》、《阿里巴巴》、《哪吒》、《豆蔻镇的居民和强盗》、《三只小猪与小红帽》、《成语寓言剧》、《卖火柴的小女孩》、《小王子》、《环保小天使》、《防疫小天使》、《渔夫和金鱼》等。



新加坡艺术剧场过去近三十年来上演的儿童剧中，既有中华文学名著作品，也有西方儿童文学的作品，更有根据新加坡本地文学作品或是民间传说创作的演出，其中有不少曾多次被邀请去海外巡演或参加国际艺术节。2018年10月15日，艺术剧场被批准成为公益慈善机构，向剧场捐款的组织和个人，将可得到250%的税务回扣。多年来儿童剧的持续好评，累计了很多观众。我们的演出也得到学校的大力支持，并得到了国家艺术理事会的认可。



剧场每年推出3-6部儿童剧，观众量每年接近2万人。在很大程度上要归功于教育部的“文化随意门”计划。

一份辛劳，一份收获，我们会在儿童剧、校园戏剧方面继续加倍努力，让剧场的演出水平更上一层楼。前路尚远，但在艺术的道路上我们将永不言懈！

Arts Theatre of Singapore Ltd (ATS) was founded in 1955 by a group of students from Chung Cheng High School who were extremely passionate in performing. At the beginning of its establishment, Singapore Arts Theatre started performing with Chinese classical drama, such as *Sunrise*, *Under the Roof of Shanghai*, *Thunderstorm*, *The Young Mistress's Love*, *Fan and Nala* etc. ATS also perform with localized themes, such as *Windy Chinatown* etc.

In 1995, under the leadership of Mr. Koh Chong Chiah. Arts Theatre of Singapore Ltd was officially registered as a non-profit organisation. ATS shifted its focus to children dramas. In order to promote their shows to schools in Singapore, they implemented the “National Drama Sketch Performance and Creativity Competition” and “Asian Drama Sketch Observation Conference”. ATS also produced lots of popular children’s plays such as *Little White Rabbit*, *Ugly Duckling*, *Zhu Ba Jie*, *Treasure Island*, *Pinocchio*, *Snow White*, *Journey to the West*, *The Prince and the Beggar*, *The Mermaid*, *The Little Witch's Fairy*, *Tadpole Looking for Mother*, *Little Bee*, *Alibaba*, *Nezha*, *The Resident and Robber in Cardamom Town*, *The Three Little Pigs* and *Little Red Riding Hood*, *Idiom Fables series*, *The Little Match Girl*, *The Little Prince*, *Environmental protection little angel*, *Epidemic prevention little angel*, *Fisherman and goldfish* etc.

In the past thirty years, ATS have performed plays such as Chinese literary masterpieces, Western children’s literature and famous localised folklore. ATS was also invited to perform overseas and international theatre festivals. On 15 October 2018, ATS was approved as a public charity organisation. Those organisations and individuals who donate to the theatre received a 250% tax rebate. In result of the continuous praises over the years, ATS have accumulated a number of audiences. Our performances have received enormous support from schools and have been recognised by the National Arts Council (NAC).

Every year, ATS launches 3-6 children’s plays with an audiences of nearly 20,000. This is possible due to the help of “Committee To Promote Chinese Language Learning” program.

A piece of hard work, a piece of harvest, we will continue to give our all in promoting children’s drama. There is still a long way to go. We will never stop and will work even harder!

# 新加坡艺术剧场

# Arts Theatre of Singapore



# 制作组PRODUCTION

## 谭瑞荣 新加坡艺术剧场主席

多元艺术家，涉猎绘画和文学、戏剧领域。现为新加坡艺术剧场主席、新加坡美术总会执委、《源》杂志总编辑。任新加坡社科大学“中国书画艺术鉴赏”课程主席期间，荣获10年讲师服务奖。

出版发行的著作有《字形画》系列丛书（五册）、学术专著《字形画识字法研究》、文论集《见山呓语》、画集《色相集》、《南洋空间》等。

美术作品在新加坡、中国、韩国、香港、台湾等国家和地区展出，获得各种奖项。多次举办个人画展及巡回展，画作被世界各地的收藏家、著名企业家、高等学府及专业机构收藏。



## Mr Tan Rui Rong Chairman

Tan Rui Rong is an artist with diverse skills. He has a passion for painting and drama, also a fervent devotion for literature. He is currently the chairman of Arts Theatre of Singapore Ltd, Executive Committee Member of the Federation of Art Societies Singapore, and Chief Editor of “YUAN” Magazine. For more than a decade, he led the teaching of the course “Chinese Calligraphy & Painting Appreciation” in Singapore University of Social Science (SUSS), for which he was awarded the Lecturer Service Award in recognition his dedicated service to the institute.

Over the years, Rui Rong published a range of works, including the Words & Images book series, “Words & Images Pedagogy” Thesis, Literary essays in “Jian San Yi Yu”, and fine art albums “Se Xiang Ji” and “The Nanyang Space”.

Artworks created by Rui Rong won several prestigious awards and were exhibited in major events internationally, held in countries and regions such as Singapore, China, South Korea, Hong Kong and Taiwan. His artworks were also seen in several solo exhibition tours, sought after, and included into the collections of collectors, prominent persons, influential entrepreneurs, and notable organisations worldwide.

## 许崇正 新加坡艺术剧场总裁

前花旗银行区域电脑中心（Citibank Regional Data Centre）的高级副总裁（于2010年退休）。于1971年加入新加坡艺术剧场，自1986年担任艺术剧场主席至2017年，目前是艺术剧场的首席执行官。2000年国家为了表扬他在协助推动艺术文化发展所作的贡献，国家元首授予他社会服务奖章PBM。



## Mr Koh Chong Chiah Chief Executive Officer (CEO)

Mr Koh who was a Senior Vice President of Citibank Regional Data Centre (retired in 2010). He joined Arts Theatre of Singapore Ltd (ATS) in 1971, he was the chairman of ATS from 1989 to 2017. He is currently the Chief Executive Officer (CEO) of ATS. In 2000, with recognition of his contribution to promote the development of arts and culture. The President of Singapore awarded him the Social Service Medal PBM.

## 制作组PRODUCTION

艾家琪

新加坡艺术剧场艺术总监、编剧、导演

新加坡艺术剧场的艺术总监。新加坡新移民杰出贡献奖得主。编剧及导演过的作品有：《笑声》、《三只小猪与小红帽》、《白雪公主》、《小熊请客》、《泡泡口香糖》、《美人鱼》、《小魔女的童话故事》、《灰姑娘》、《我是笨小孩？》、《你们真坏蛋》、《成长》、《颜色不见了》、《小王子》、《王子与乞丐》、《防疫小天使》、《环保小天使》、《猪八戒招亲》、《丑小鸭》、《西游记之天竺收玉兔》、《火焰山》、《哪吒》、《帮与不帮》、《小蝌蚪找妈妈》、《和书一起飞》系列、《金银岛》、《一条活动的百纳被》、《渔夫和金鱼》、《灰姑娘》、《小魔女的童话故事2》等。



Ai Jia Qi

Artistic Director, Scriptwriter, Director

Artistic Director of Arts Theatre of Singapore. She was awarded the “3rd New Immigrants Outstanding Contribution” during the Hua Yuan Association 18th Anniversary Celebration award ceremony. Her scriptwriting and director works includes: *Laughter, The Three Little Pigs and Little Red Riding Hood, Snow White, Bear Treat, Bubble Gum, Mermaid, KiKi and Her Magical Stories, Cinderella, I am a stupid kid, You Are Bad Guys, Growing Up, The Color Is Gone, The Little Prince, The Prince and the Beggar, The Little Angel of Epidemic Prevention, The Little Angel of Environmental Protection, Zhu Ba Jie Wedding Proposal, The Ugly Duckling, Journey to the West: Monkey King and the Jade Rabbit, The Flaming Mountain, Nezha, Help or Do Not Help, Little Tadpoles Looking for Mom Treasure Island, The Fisherman and the Goldfish, Cinderella, KIKI and Her Magical Stories 2* etc.

王伟祥

新加坡莎顿国际学院 传媒与表演学院 副院长、导演

国立台北艺术大学剧场艺术创作研究所表演艺术硕士 (Master of Fine Arts (MFA))。在新加坡多个剧团担任首席演员，编导，戏剧总监等职务。主演的话剧包括：《问天》、《归来女士》、《金银岛》、《马兰花》、《茉莉公主》、《哪吒》、《一条绳》、《差不多先生》、《阿正人生记》、《纪念碑》、《王子与乞丐》、《青春禁忌游戏》、《文明城市》、《小王子》、《我只在乎你》、《贵妇还乡》、《再别康桥》等。



Wang Weiyang

Shelton College International, Deputy Head, School of Media and Performance, Director

Master of Fine Arts (MFA) in Performing Arts at the Graduate Institute of Theatre Arts Creation, Taipei National University of the Arts. His experiences include being in our local theatre by helping out as an actor, choreographer, theatre director etc. His works includes: *Wen Tian, The returning lady, Treasure island, Ma Lan Hua, Princess Jasmine, Nezha, A Rope, Mr. Almost, A Zheng's Life Story, Monument, The Prince and the Beggar, Youth Taboo Games, Civilized City, The Little Prince, I Only Care About You, The Lady Returns Hometown, Farewell to Cambridge* etc.

# 制作组PRODUCTION

## 徐啸天 武术指导

前新加坡国家武术队队员。前新加坡武装部队文工团编导及舞蹈员。本地武术学院-武术之家的艺术编导。作为新加坡本土知名戏曲武生，武术、翻滚特技、舞狮舞龙、踩高跷、中华击鼓无一不通，常年参与本地多间戏曲团体的戏曲演出。作为武术指导也一直活跃于本地剧团，如：新加坡艺术剧场《孙悟空大闹天宫》《哪吒》《火焰山》《天竺收玉兔》《猪八戒招亲》等剧目的武术指导及演员。实践剧场《天门决》的武术/动作指导及演员。参与过其他本地大型节目编排如：国际奥林匹克会议开幕礼（2005）。青年奥运会开幕礼（2010）。妆艺游行（2012及2015）。东运开幕及闭幕礼（2015）。国庆庆典（2006, 2008, 2009, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017）。



## Gordon Martial Arts Instructor

Former member of the Singapore National Wushu Team. Former choreographer and dancer of the Singapore Armed Forces Cultural Troupe. He was once an artistic director of the local martial arts academy - House of Martial Arts. As a well-known opera martial arts student in Singapore, he is proficient in martial arts, tumbling stunts, lion and dragon dance, stilt walking, and Chinese drumming. He has participated in many local opera performances all year round. As a martial arts instructor, he has also been active in local theatre troupes, such as being a martial arts instructor and actor for Art Theater of Singapore. Acted in production such as *Monkey King Havoc in Heaven*, *Nezha*, *Flaming Mountain*, *Tianzhu Harvest Jade Rabbit*, *Zhu Bajie's Marriage*. Martial arts/action director and actor of The Theatre Practice "Tianmen Jue". Participated in other local large-scale programming such as: the opening ceremony of the International Olympic Conference (2005). Opening Ceremony of the Youth Olympic Games (2010). Chingay Parade (2012 & 2015). SEA Opening and Closing Ceremonies (2015). National Day celebrations (2006, 2008, 2009, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017).

## 孙美玲 编舞

多年来一直参加新加坡艺术剧场演出如：《小蝌蚪找妈妈》、《丑小鸭》、《你们真坏蛋》、《西游记》、《成语寓言剧》、《一路笑系列》等。话剧：《我和春天有个约会》、《大雷雨》、《玩偶之家》、《婚事》等。单人故事剧：《海的女儿》。曾担任《西游记》、《我和春天有个约会》等话剧的灯光设计。曾参与《春到河畔》等大型文艺晚会的演出。



## Sun Meiling Choreographer

Participated in all kinds of performances with Arts Theatre of Singapore Ltd, such as: *Little Tadpole Looking for Mom*, *Ugly Duckling*, *You Are Bad Guys*, *Journey to the West*, *Idiom Fables*, *Laughing All the Way* etc. Dramas such as: *I Have a Date with Spring*, *Thunderstorm*, *A Doll's House*, *Marriage* etc. Single story play: *Daughter of the Sea*. Once a lighting designer for *Journey to the West* and *I Have a Date with Spring*. She also participated in the performances of *Spring to the Riverside* and other large-scale cultural evenings.



# 演员 CAST



顾芝绮 饰演 哪吒  
Gu Zhiqi as Nezha

现任职于新加坡艺术剧场。曾参演话剧：《八个女人》、《后宫甄嬛传》、《玩偶之家》、《日出》、《大雷雨》、《我和春天有个约会》等。编导作品：相声剧《一路笑》、《白色天空》、《病菌王国历险记》、《鱼跃龙门》、《守株待兔》、《东郭先生与狼》等。曾参与《春到河畔》等大型文艺晚会的演出及节目编排。曾参演新传媒Creative Video Award 2011参赛作品《WHO?谁》及参与新传媒综艺节目《上班不留白》的录制。目前担任新加坡多所中小学华文演艺及戏剧课程教练。

She is currently a staff at Arts Theatre of Singapore Ltd. Performed in dramas such as: *Eight Women*, *The Legend of Zhen Huan in the Harem*, *A Doll's House*, *Sunrise*, *I Have a Date with Spring* etc. Directed works: *Laughter all the way*, *White Sky*, *Adventures in the Kingdom of Germs*, *Fish Leaping over the Dragon Gate*, *Waiting for the Rabbit*, *Mr Dongguo and the Wolf*. Mediacorp Creative Video Award 2011 entry *WHO? Who* Mediacorp's variety show *No Blank at Work*. She is also an instructor in multiple primary and secondary schools teaching Chinese performing arts.



寇晓旭 饰演 李靖  
Kou Xiao Xu as Li Jing

毕就读于莎顿国际学校表演系。参演影视作品：《师徒》、《编号1010》。舞台剧：《蠢货》、《伪君子》、《王子与乞丐》、《幸福如此简单》。导演作品：《晓旭》、《守》。

Graduated from Shelton International College in Singapore - Theatre Department. Work includes: *Master and Apprentice*, *Hypocrite*, *The Little Prince*, *Happiness is so simple*. Directed works including *Xiaoxu* and *Guard*.

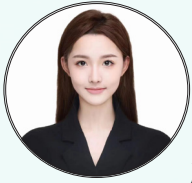


杨益华 饰演 李靖  
Yang Yihua as Li Jing

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾参演作品：《红头巾》、《蠢货》、《王子与乞丐》、29ROOMS 展演、善济微电影、西安电影制片厂的《大话西游之成长的烦恼》影视作品拍摄。

Studied at Shelton International College in Singapore. Work includes: *Red Scarf*, *The Fool*, *The Prince and the Pauper*, *29ROOMS* exhibition, a microfilm by Shanji, and the film production *Journey to the West: The Woes of Growing Up* by Xi'an Film Studio.

# 演员CAST



李幸冰 饰演 三太子  
Li Xiangbing as Third Prince

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系，中国传媒大学两年结业证书。自小学习舞蹈、声乐、吉他等艺术。曾参与过广告、公益宣传、微电影、短视频等拍摄。曾参加中国山东省春晚，多段舞台经历。曾主演作品：《红头巾》、《朱莉小姐》、原创沉浸式《异端》等。

Studied at Shelton International College in Singapore and holds a two-year completion certificate from the Communication University of China. She has been involved in arts such as dance, vocal music, and guitar since childhood. Participated in commercials, public service announcements, microfilms, short videos, and other productions. Took part in the Shandong Province Spring Festival Gala in China and has multiple stage experiences. Has starred in productions including *Red Scarf*, *Miss Julie* and the original immersive production *Heretic*.



武硕安康 饰演 石矶娘娘  
WuShuoankang as Lady Shi Ji

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾在中国主持过市级晚会，有在中央电视台实习的经历，曾参演作品：综艺《我要上春晚》、《红头巾》、《青春禁忌游戏》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Previously hosted a municipal-level gala in China and had internship experience at CCTV (China Central Television). Has appeared in variety shows productions such as *I Want to Perform at the Spring Festival Gala*, *Red Scarf*, *Youth Taboo Game* etc.



王诗儒 饰演 饰演 石矶娘娘  
Wang Shiru as Lady Shi Ji

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾参演作品《朱莉小姐》、《红头巾》曾在《中国黑龙江省2019，2020，2021年度典礼》担任策划与主持、《中国黑龙江省艺术剧场活动》、《新加坡山东齐鲁会典礼》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Previously appeared in productions such as *Miss Julie*. She also participated in the planning and hosting of events such as the Heilongjiang Province Annual Ceremonies in 2019, 2020, and 2021. As well as the Heilongjiang Provincial Art Theater and the Singapore Shandong Qilu Association Ceremonies.

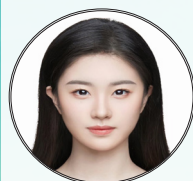
## 演员 CAST



段思源 饰演 殷夫人  
Duan Siyuan as Lady Yin

2022年参加北京冬季奥运会志愿者。2023年新加坡拍摄善济医舍宣传片《善济》、《红头巾》、《青春禁忌游戏》、《娜拉》。

In 2022, she participated as a volunteer in the Beijing Winter Olympics. In 2023, filmed promotional videos for Shanji Hospital in Singapore. Works include: *Shanji*, *Red Scarf*, *Youth Taboo Game*, and *Nora*.



洪安迪 饰演 石矶娘娘  
Hong Andi as Lady Shi Ji

就读于莎顿国际学院戏剧系，曾参演过舞台剧《伪君子》、《朱莉小姐》。曾担任微电影《晓旭》表演指导。

Studied at Shelton International College in Singapore. Works include: *Hypocrite and Miss Julie*. She also served as the performance director for the micro-film *Xiaoxu*.



蒋薪宇 饰演 殷夫人  
Jiang Xinyu as Lady Yin

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾参演作品：《朱莉小姐》、《伪君子》、《红头巾》等。曾在安徽省宿州市电视台实习 新闻播报与记者采访。

Studied at Shelton International College in Singapore. Works include: *Miss Julie*, *Hypocrite*, *Red Scarf* etc. She also interned at Anhui Suzhou TV Station, where she worked on news broadcasting and conducted reporter interviews.



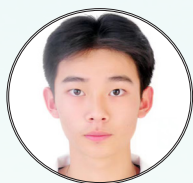
# 演员 CAST



申乙雯 饰演 殷夫人  
Shen Yiwen as Lady Yin

就读于莎顿国际学院戏剧系，热爱阅读，自幼学习声乐与播音，多次参与过大型综艺制作。参演作品：《红头巾》、《不可儿戏》、《欲望号街车》。

Studied at Shelton International College in Singapore. She have a passion for reading and have studied vocal music and broadcasting since childhood. Participated in numerous large-scale variety show productions. Works include *Red Scarf*, *Not Child's Play*, *A Streetcar Named Desire*.



吕若天 饰演 太乙真人  
Lü Ruotian as Taiyi Zhenren

就读于莎顿国际学院戏剧系，曾参演作品：《红头巾》、《青春禁忌游戏》、《王子与乞丐》、《朱莉小姐》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Works include: *Red Scarf*, *Youth Taboo Game*, *The Prince and the Pauper*, and *Miss Julie*.



孙亚轩 饰演 龙王  
Sun Yaxuan as Dragon King

就读于莎顿国际学院戏剧系。曾参演作品：《王子与乞丐》、《红头巾》、《青春禁忌游戏》、《不可儿戏》、《朱莉小姐》、《漫长的圣诞晚餐》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Works include: *The Prince and the Pauper*, *Red Scarf*, *Youth Taboo Game*, *Not Child's Play*, *Miss Julie*, *A Long Christmas Dinner*, and more.

# 演员 CAST



张冉 饰演 三太子  
Zhang Ran as Third Prince

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾学习美声、播音主持和音乐剧表演。担任过国内大型文艺演出活动副导演。出演作品有沉浸式戏剧《异端》，舞台剧《红头巾》、《不可儿戏》、《朱莉小姐》等。

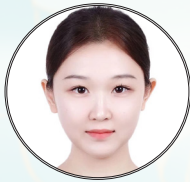
Studied at Shelton International College in Singapore. Previously studied broadcasting, and musical theater performance. Served as the associate director for large-scale cultural and artistic events in China. Has appeared in immersive theater productions such as *Heresy*, and stage plays including *Red Scarf*, *Not Child's Play*, and *Miss Julie*.



郭昕翰 饰演 龙王  
Guo Xinhan as Dragon King

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。曾参演电影作品：《红楼梦》、《颛臾王》、《青玉》、《天上的孩子》、《满地情》、《剑网三万花小医仙》，其他作品《红头巾》、《青春禁忌游戏》、《王子与乞丐》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Has appeared in film works including *Dream of the Red Chamber*, *Zhuanyu Wang*, *Qingyu*, and *Children of the Sky*, *Mandy's Love* and *Sword Net Three: The Little Doctor of the Flowers*. Other works include *Red Scarf*, *Youth Taboo Game*, *The Prince and the Pauper*.



崔希蓓 饰演 三太子  
Cui Xibei as Third Prince

就读于新加坡莎顿国际学院戏剧系。自幼学习古筝、舞蹈。获得古筝十级证书（中国管弦乐），古筝十级证书（中国艺术家音乐协会），千星秀奖牌。曾参演作品：《朱莉小姐》、《VICKY'Z千星》、城市宣传片《端信》、原创沉浸式《异端》等。

Studied at Shelton International College in Singapore. Has been learning the guzheng and dance from a young age. Obtained the Level 10 Gu Zheng Certificate (Chinese Orchestral Music) and the Level 10 Gu Zheng Certificate (Chinese Artists' Music Association), as well as the Qianxing Show Medal. Has appeared in works including *Miss Julie*, *VICKY'Z Qianxing*, the city promotional film *Duanxin*, and the original immersive production *Heresy*.

## 助演组 SUPPORTING CAST



张牧华 饰演 丫鬟  
Zhang Muhua as Maid

曾学习声乐美声，会演唱意大利全文歌曲，一点法语歌曲以及一点俄语歌曲，会使用乐器葫芦丝。参演过《VOIS SUR TON CHEMIN》和《卢沟谣》。参加2021勃拉姆斯国际音乐大赛进入决赛。参演作品《婆婆妈妈》。

Has studied vocal bel canto, can sing Italian songs fluently, and knows a bit of French and Russian songs. Also skilled in playing the hulusi instrument. They have participated in performances of *Vois Sur Ton Chemin and Lu Gou Yao*. Additionally, she had reached the finals of the 2021 Brahms International Music Competition and appeared in the production *Mother-in-law and Daughter-in-law*.



李沐琪 饰演 丫鬟  
Li Muqi as Maid

就读于莎顿国际学院，参与过齐鲁招商大会主持人。参加过舞台剧《过犹不及》。

Have participated as a host in the Qilu Investment Promotion Conference and have also been involved in the stage play *Guò Yóu Bù Jí*.



梁振颖 饰演 丫鬟  
Liang Zhenying as Maid

原编导专业，现就读于表演专业。在校期间参与大二大三表演专业毕业戏的后台工作。高中时任学校宣传部部长，负责运营学校公众号以及视频号内容的选择，策划内容专题十余个，结合社会和学校的热点与其余宣传部成员完成每周推文的编写，发布。

Majored in directing and scriptwriting and is now studying performance. Participated in backstage work for the graduation productions of the second and third years in the performance major. In high school, she served as the head of the school's publicity department, managing the school's public WeChat account and selecting video content. She planned over ten special topics, integrating social and school hot topics, and collaborated with other members of the publicity department to write and publish weekly posts.



褚格一娜 饰演 丫鬟  
Chu Ge Yina as Maid

就读于新加坡莎顿国际学院制作系 曾参与制作莎顿国际学院表演系喜剧《笑看人生》。

Studied at Shelton International College in Singapore. Works include: *Laughing at Life*.



# 儿童演员 CHILD ACTORS



**马翊璟 饰演 小哪吒、村民、小乌龟**  
**Kyler Ma Yijing as Young Nezha, Villager, Little Turtle**

活泼开朗的5岁小朋友，热爱表演！3岁起学习跆拳道、武术和街舞。曾在2023年全柔锦标赛少儿组亚军。2023年参加了新加坡艺术剧场戏剧营。

A lively and cheerful 5-year-old child, who loves performing! Since the age of 3, he learnt taekwondo, wushu and hiphop. In 2023, he attended Arts Theatre of Singapore drama camp. He also won the runner up in the youth competition.



**李嘉宁 饰演 小哪吒、村民、小乌龟**  
**Kara Lee Jia Ning as Young Nezha, Villager, Little Turtle**

一位活泼开朗的小朋友，对体操兴趣浓厚。5岁加入体操班开始正式的学习训练。她喜欢唱歌跳舞，总是能把体操融入音乐和舞蹈中，展现得淋漓尽致。参加了新加坡艺术剧场戏剧营，和学校的多次表演和演艺。

A lively and cheerful child, has a strong interest in gymnastics. Officially started learning and training at the age of 5. She enjoys singing and dancing, and always integrates gymnastics into music and dance, showing her skills to the fullest. She attended Arts Theatre of Singapore drama camp and has been involved in multiple performances and arts events at school.



**褚子歌 饰演 村民、小乌龟**  
**Janelle Chu Zige as Villager, Little Turtle**

今年7岁，性格活泼好动，喜欢看书、画画和跳舞，目前在南洋艺术学院学习画画和少年戏剧，自从参加了新加坡滨海艺术中心举办的公共演出，开始对表演有了浓厚的兴趣。

Lively and active 7 years old child who enjoys reading, drawing, and dancing. She is currently studying drawing and youth drama at Nanyang Academy of Fine Arts. She has developed a strong interest in performing after participating in a public performance at the Esplanade - Theatres on the Bay.

# 儿童演员 CHILD ACTORS



胡铭益 饰演 村民、小螃蟹  
Foo Ming Yi as Villager, Little Crab

一个充满朝气的阳光男孩。个子高大的我，擅长篮球运动，钢琴和西洋棋。参加了新加坡艺术剧场戏剧营后就热爱表演。感恩老师的教诲，非常珍惜这次的舞台经验，会全力以赴的参与。

A tall vibrant and sunny boy. He excel in basketball, piano, and chess. He fell in love with performing after participating in Arts Theatre of Singapore drama camp . He is grateful for guidance and he will cherish this stage experience.



胡恺芸 饰演 村民、小乌龟  
Foo Kai Yun as Villager, Little Turtle

对于学习与艺术表演方面有很强的求知渴望。对于不懂的知识，她会钻研击破。热爱表演，唱歌与跳舞，还会弹钢琴和画画。期待这次演出会让大家刮目相看。

She have a strong desire for learning and artistic performance. When faced with unfamiliar knowledge, she is eager to delve into it and master it. She love performing, singing, dancing, playing the piano and drawing. She look forward to this performance while impressing everyone.



于明喆 饰演 村民、小螃蟹  
Yu Ming Zhe as Villager, Little Crab

热爱戏剧表演，曾多次参加戏剧、短剧的表演并担任主持人的工作。在表演之余，也积极参与多种文化艺术节目，绘画作品曾获得新加坡美术协会，东京美术大赏的绘画奖并参展与东京美术馆。

Has a strong passion for performing arts, particularly in theatre drama. He has participated in numerous theaters performances, short plays and hosting. Besides performing, he is also active in various arts and cultural events. His artwork has won awards from Singapore Art Society and Makyo Art Grand. His artwork has been exhibited at the Tokyo National Art Centre.



卜芊羽 饰演 村民、小乌龟  
Bu Qianyu as Villager, Little Turtle

4岁开始学习戏剧表演，也参加过新加坡艺术剧场、南洋艺术学院的戏剧营。扮演过天使、小猴子、老妇人角色。曾参与过2部电影短片的演出，在短片《A》中扮演爱踢足球的小女孩小与（主角），在短片《Little Star》中扮演幼年雯雯。

She began her journey in drama at the age of 4 and had also participated in drama camps organised by Arts Theatre of Singapore and the Nanyang Academy of Fine Arts. Throughout her acting experience, she has portrayed various characters, including an angel, little monkey, an old woman. She has even taken part in two short films: *A*, where she played the lead role of a little girl who love soccer named Xiao Yu and *Little Star*, where she portrayed as young Wen Wen.

# 技术组 TECHNICAL TEAM



赵正沂 Zhao Zhengyi  
摄影摄像监制



马梓涵 Ma Zihan  
音效控制



郭家泽 Guo Jiaye  
摄影摄像



田锦城 Tian Jincheng  
摄影摄像



高俊淞 Gao Junsong  
摄影摄像



叶舒璇 Ye Shuxuan  
场务助理



汪皖青 Wang Wanqing  
场务助理



# 问 答 题

1. 陈塘关的老百姓在向谁请求帮助？  
A. 玉皇大帝 B. 东海龙王 C. 龟丞相
2. 陈塘关的老百姓向他请求什么？  
A. 下雨 B. 下雪 C. 不要在下雨了
3. 哪吒的母亲怀孕多久生下了哪吒？  
A. 三年六个月 B. 三年八个月 C. 十个月
4. 哪吒出生时是一个？  
A. 小婴儿 B. 一朵莲花 C. 一个肉球
5. 哪吒的师傅送给他的兵器是？  
A. 乾坤圈 B. 混天绫 C. 火焰枪
6. 东海龙王说他要吃什么？  
A. 鸡 B. 童男童女 C. 麦当劳
7. 哪吒为什么打死了龙王三太子？  
A. 长得太丑 B. 不喜欢他 C. 他抓小孩
8. 哪吒抽了龙王三太子龙筋要做什么？  
A. 给爹爹帮盔甲 B. 做弹弓 C. 跳绳
9. 龙王说要给他的儿子报仇，他要怎么做？  
A. 水淹陈塘关 B. 烧了陈塘关

Q  
&  
A

# 鸣谢： Acknowledgements:

感谢国家艺术理事会、艺术基金、新加坡莎頓国际学院、程婕博士、杨小山先生、推广华文学习委员会、百力果、联合早报、Capital 95.8 城市频道、以及支持和协助本次演出的各界机构及学校老师们！

Special thanks to NAC, Arts Fund, Shelton College International, Dr ChengJie, Mr Hill Yang, Committee To Promote Chinese Language Learning, Berries World, Lianhe Zaobao, Capital 95.8FM, as well as all organisation and teachers who assisted in this performance!

服装设计及制作：艾家琪、顾芝绮

舞台监督：艾家琪

舞美设计：谭瑞荣

灯光设计：许崇正

道具布景制作：曲翔之、廖俊钦、许崇正

票务：许崇正

特刊设计：王俐雯

Costume design and production: Ai Jia Qi, Gu Zhi Qi

Stage Management: Ai Jia Qi

Stage Designer: Tan RuiRong

Lighting Designer: Koh Chong Chiah

Set design and props production: Qu Xiang Zhi, Liao JunQin, Koh Chong Chiah

Ticket Sales: Koh Chiong Chiah

Booklet Designer: Ong Li Wen

Contact us at:

67 Ubi Road 1 #09-05 Oxley Bizhub 1 S(408730)



+65 67027071

Scan QR code to contact us!



Email: [artst@artstheatre.com.sg](mailto:artst@artstheatre.com.sg)

请扫描以下的QR码联系我们！



Arts Theatre of Singapore Ltd 新加坡艺术剧场



[artstheatreofsingapore](https://www.instagram.com/artstheatreofsingapore)



新加坡艺术剧场 ARTS

